

ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN ARCHDIOCESE OF NORTH AMERICA Diocese of Los Angeles and the West

ANTIOCHIAN ORTHODOX CHURCH OF
THE REDEEMER
380 MAGDALENA AVE, LOS ALTOS HILLS, CA 94024
PHONE: (650) 941-1570
www.orthodoxredeemer.org

V. REV. FR. SAMER YOUSSEF, D. MIN REV. FR. THEODORE SAKELLAR, MTS



JULY 20, 2025

PROPHET ELIAS (ELIJAH) THE THESBITE & SIXTH SUNDAY OF MATTHEW

RIGHTEOUS ILIYA CHAVCHAVADZE OF GEORGIA

ألأحد السادس من القديس متّى الانجيلي البشير وتذكار ألنبِيّ إيليّا

RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE FIVE

Let us believers praise and worship the Word; coeternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our salvation. For, He took pleasure in ascending the Cross in the flesh to suffer death; and to raise the dead by His glorious Resurrection.

أبوليتيكيون القيامة باللحن الخامس المؤمنين ونَسْجُدْ لِلْكَلِمَةِ، المُساوِي لِلآبِ والروحِ في الأزَليَّةِ وعَدَمِ الابْتِداء، المَوْلودِ مِنَ لِنُسبِّحْ نَحْنُ المُؤْمِنينَ ونَسْجُدْ لِلْكَلِمَةِ، المُساوِي لِلآبِ والروحِ في الأزَليَّةِ وعَدَمِ الابْتِداء، المَوْلودِ مِنَ العَذْراءِ لِخَلاصِنا، لأنَّهُ سُرَّ بالجَمَدِ أَنْ يَعْلَوَ على الصليبِ، ويَحْتَمِلَ الموتَ، ويُنْهِضَ المَوْتى بِقِيامَتِهِ المَحيدة.

APOLYTIKION OF PROPHET ELIAS IN TONE FOUR

The incarnate Angel, and the Prophets' summit and boast, the second forerunner of the coming of Christ our God, Elias, the glorious, from above sent down his grace upon Elisseus; he doth cast out sickness and doth also cleanse lepers; and unto all that honor him, he poureth forth streams of cures.

أبوليتيكيون للنبي إيليًا باللحن الرابع

أيُّها المَلاكُ بِالجِسْم قاعِدَةُ الأَنْبِياءِ ورُكْنُهُم، السابِقُ الثاني لِحُضورِ المَسيحِ، إيلِياسُ المَجيدُ المُوَقَّر. لَقَدْ أَرْسَلْتَ النِّعْمَةَ مِنَ العُلى لِأليشَع، ليَطْرُدَ الأَسْقامَ ويُطَهِّرَ البُرْصَ، لِذا يُفيضُ الأَشْفِيةَ لِمُكَرِّميهِ دائمًا.

TROPARION OF TRANSFIGURATION – TONE SEVEN

When Thou was Transfigured on the mountain top, O Christ our God. Thou didst reveal thy glory to thy disciples as they could bear it. Enlighten us poor sinners as well with thine everlasting light through the intercessions of the Theotokos, O Thou Giver of light, glory to Thee.

طروبارية التجلى على اللحن السابع طروبارية التجلى على اللحن السابع لما تجليت أيها المسيح الإله في الجبل, أظهرت مجدك للتلاميذ بحسبما استطاعوا. فأشرق لنا نحن الخطأة نورك الأزلى بشفاعة والدة الإله يا مانح النور المجدلك.

ORDINARY KONTAKION IN TONE TWO

O protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the Creator most constant, O despise not the suppliant voices of those who have sinned; but be thou quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession, and speed thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

قنداق باللحن الثاني

يا شَفيعَةَ المَسيحيينَ غَيْرَ الخازِية، الوَسيطَةَ لَدَى الخالِقِ غَيْرَ المَرْدُودة، لا تُعْرِضِي عَنْ أَصُواتِ طَلِبَاتِنا نحْنُ الحَطَأَة، بَلْ تَدارَكينا بالمَعونَةِ بِما أَنَّكِ صالِحَة، نحْنُ الصارِخِينَ إليْكِ بإيمانٍ: بادِرِي إلَى الشَفاعَةِ وأَسْرِعِي في الطِلْبَةِ، يا والِدَةَ الإلَه، المُتَشَفِّعَةَ دائِمًا بِمُكَرِّمِيكِ.

THE EPISTLE

Thou art a priest forever, according to the order of Melchizedek.
The Lord said unto my Lord: Sit Thou on my right hand, until I make Thine enemies Thy footstool.

The Reading from the Epistle of St. James. (5:10-20)

Brethren, take as an example of suffering and patience the prophets who spoke in the Name of the Lord. Behold, we call those blessed who were steadfast. You have heard of the steadfastness of Job, and you have seen the purpose of the Lord, how the Lord is compassionate and merciful. But above all, my brethren, do not swear, either by Heaven or by earth or with any other oath; but let your yes be yes and your no be no, so that you may not fall under condemnation. Is anyone among you suffering? Let him pray. Is any cheerful? Let him sing praise. Is any among you sick? Let him call for the elders of the church, and let them pray over him, anointing him with oil in the name of the Lord; and the prayer of faith will save the sick man, and the Lord will raise him up; and if he has committed sins, he will be forgiven. Therefore, confess your sins to one another, and pray for one another, that you may be healed. The prayer of a righteous man has great power in its effects. Elias was a man of like nature with ourselves and he prayed fervently that it might not rain, and for three years and six months it did not rain on the earth. Then he prayed again and the heavens gave rain, and the

earth brought forth its fruit. My brethren, if any one among you wanders from the truth and someone brings him back, let him know that whoever brings back a sinner from the error of his way will save his soul from death and will cover a multitude of sins.

الرسالة أنتَ الكاهِنُ إلى الدَهُر عَلى رُتبَةِ مَلكيصادَق. قَالَ الرَّبُّ لِرَتِّي: اجْلِسْ عَنْ يَمِينِي، حَتَّى أَجْعَلَ أَعْدَاءَكَ مَوْطِئاً لِقَدَمَيْك. فَصْلٌ مِنْ رسِالَةِ القِديس يَعقوبَ الرَسولِ الجامعة. (20-10:5)

يا إِخْوَةُ، اتَّخِذوا الأَنْبِياءَ، الذينَ تَكَلَّموا باسْم الرَّبِّ، قُدْوَةً في احْتِمالِ المَشَقَّاتِ وفي طُوْلِ الأناة، فإنَّا نُطَوِّبُ الصابِرينِ. وقَدْ سَمِعْتُمْ بِصَبْرِ أَيُّوبَ، وَرَأَيْتُمْ عاقِبَةَ الرَّبِّ. لأنَّ الرَّبَّ مُتَحَيِّنٌ جِدًا وَرؤوفٌ. وقَبْلَ كُلِّ شَيْءٍ، يا إِخْوَتي، لا تَحْلِفوا لا بالسَماءِ ولا بالأرْضِ ولا بَقَسَم آخَر. وَلَكِنْ لِيَكُنْ كلامُكُمْ نَعَم نَعَمْ وَلا لا، لِئَلاَّ تَقَعوا في الدَيْنونة. هَلْ فيكُمْ أَحَدٌ في مَشَقَّاتٍ؟ فليُصَلِّ؛ أَوْ في سُرورٍ؟ فَلْيُرَبِّل. هَلْ فيكُمْ مَريضٌ؟ فَلْيَدْعُ قُسوسَ الكنيسَةِ وِلْيُصَلُّوا عَلَيْهِ وِيَدْهَنوهُ بِزَيْتٍ باسْمِ الرَّبّ. فإنَّ صَلاةَ الإيمان تُخَلِّصُ المَريضَ، والرَّبُّ يُنْهِضُهُ. وإِنْ كانَ قَدِ ارْتَكَبَ خَطايا، تُغْفَرُ لهُ. إعْتَرفوا بَعْضُكُم لِبَعْضِ بالزَلاَّتِ، وَصَلُّوا بَعْضُكُمْ لِأَجْلِ بَعْضِ لِكَيْ تُبْرَأُوا. إِنَّ طَلِبَةَ البارّ تَقْتَدِرُ كثيرًا في فِعلِها. كانَ إيليًا إنْسانًا قابِلَ الآلامَ مِثْلَنا، وقَدْ صَلَّى أَنْ لا يَنزِلَ المَطَرُ، فلَمْ يَنْزِلْ على الأَرْضِ مُدَّةَ ثَلاثِ سِنينَ وَسِتَّةِ أَشْهُرِ. ثمَّ عادَ وصَلَّى فأمْطَرَتِ السَماءُ وأَخْرَجَتِ الأَرْضُ ثَمَرَها. أيُّها الإِخْوَةُ، إنْ ضَلَّ أَحَدٌ بَيْنَكُمْ عَن الحَقّ فَرَدَّهُ أَحَدٌ، فَلْيَعْلَمْ أَنَّ الذي رَدَّ خاطِئًا عَنْ ضَلالِ طَرِيقِهِ، قَدْ خَلَّصَ نفْسًا مِنَ المَوْتِ، وسَتَرَ جَمًّا مِنَ الخطايا.

THE GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (9:1-8) At that time, Jesus got into a boat, crossed over and came to His own city. And behold, they brought to Him a paralytic, lying on his bed; and when Jesus saw their faith He said to the paralytic, "Take heart, my son; your sins are forgiven." And behold, some of the scribes said to themselves, "This man is blaspheming." But Jesus, knowing their thoughts, said, "Why do you think evil in your hearts? For which is easier, to say, 'Your sins are

forgiven,' or to say, 'Rise and walk'? But that you may know that the Son of man has authority on earth to forgive sins"—He then said to the paralytic— "Rise, take up your bed and go home." And he rose and went home. When the crowds saw it, they marveled, and they glorified God, Who had given such authority to men.

الإنجيل الإنجيل فَصْلُ شَريفٌ مِنْ بِشَارةِ القدّيسِ مَتى الإِنْجيليّ البشيرِ والتلميذِ الطاهر. (9:1-8)

في ذلكَ الزمانِ، دَخَلَ يَسوعُ السَفينَةَ واجْتازَ وجاءَ إلى مِّدينَتِهِ. فَإِذا بِمُخَلَّع مُلْقىً على سَريرِ قَدَّموهُ إليهِ. فَلَمّا رَأَى يَسوعُ إيمانَهُمْ، قالَ لِلْمُخَلَّع: "ثق يا بُنَيّ، مَغْفورَةٌ لَكَ خَطاياًك." فَقالَ قَوْمٌ مِنَ الكَتَبَةِ في أَنْفُسِهِمْ "هذا يُجَدِّفُ." فَعَلِمَ يَسوعُ أَفْكارَهُمْ، فَقالَ: "لِماذا تُفَكِّرونَ بالشّرِّ في قُلوبكُمْ؟ ما الأَيْسَرُ أَنْ يُقالّ، مَغْفُورَةٌ لَكَ خَطاياكَ، أَمْ أَنْ يُقالَ قُمْ فَامْشٍ؟ ولَكِنْ لِكَيْ تَعْلَمُوا أَنَّ ابْنَ البَشَر لَهُ سُلْطانٌ عَلى الأَرْضِ أَنْ يَغْفِرَ الخَطايا. حينَئِذٍ قالَ لِلْمُخَلَّع "قُمْ، احْمِلْ سَريزَكَ واذْهَبْ إلى بَيْتِكَ. الْفقامَ ومَضَى إلى بَيْتِهِ. فَلَمّا نَظَرَ الجُموعُ، تَعَجَّبُوا ومَجَّدوا اللهَ الذِّي أَعْطى الناسَ سُلْطاناً كَهَذا.



HOLY BREAD OF OBLATION

OFFERED BY: Fr. Samer, the Clergy and the parishioners for the good of the parish council members, the building committee and the Ladies Auxiliary and their families. Many Years!

OFFERED BY: Fr. Samer, the Clergy and the parishioners for the good health of all the families in Gaza, Palestine, Syria, Lebanon and Ukraine and all the countries has the unrest in the world. Many Years!

OFFERED BY: Sana Eideh for the good health of her parents, Hanna and Suad Eideh on the occasion of their 60th wedding anniversary (July 11) and their birthdays (Suad on July 20 and Hanna on July 29). For the good health of Sana, Imad Eideh, Lena and Nick Khoury and family. Many Years!

OFFERED BY: Jehan Batmani for the good health of her husband Spir on the occasion of his 86th birthday (July 13), and the good health of the Batmani, Bari, Sunstrum and Joseph families. Many Years!

OFFERED BY: Osama and Hala Elmasu on the occasion of their 49th wedding anniversary (July 18), the good health of Inez Elmasu on the occasion of her birthday (July 20), Zayden Zuniga on the occasion of his birthday (July 27) and Samia Zuniga's birthday (July 31). For the good health of their children and their grandchildren. Many Years!

OFFERED BY: Johnny and Juliana Khamis for the good health of their son Costantine on the occasion of his birthday (July 13) and the good health of their son Alexander and the Khamis family. Many Years!

OFFERED BY: John and Linda Salah for the good health of Linda on the occasion of her birthday (July 18) and the good health of their daughter Jenna on the occasion of her birthday (July 19) and the good health of her husband Jesus Mendoza. For the good health of their daughter Andrea and her husband Edward Pulido and the Salah family. Many Years!

OFFERED BY: Esai Madriz on the occasion of his birthday (July 20) and the good health of Cynthia, Gabrielle, Juvenal, Isaiah, Diana, Sandra, Dom, Hector, and Lydia. Many Years!

OFFERED BY: Nicolas Elsousou and family for the good health of the Elsousou and Azar family. Many Years!

OFFERED BY: Nicolas Elsousou in remembrance of John Elsousou and Nicola Anis Elsousou. Memory Eternal!

COFFEE HOUR

Offered By: Sana Eideh

(To host the Coffee Hour, please contact Wardeh Asfour @408-718-3339)
office@orthodoxredeemer.org

Online Link: www.orthodoxredeemer.org/sponsor-coffee-hour

Services Schedule Every Week

Matins @ 9:00 AM
Divine Liturgy @ 10:00 AM
Vespers: Every Saturday @ 5:00 PM

Fr. Samer will be out of town July 21-28th attending the Antiochian Orthodox Archdiocese Convention in Chicago. Fr. Theodor will do the service on Sunday July 27th.

PARISH COUNCIL 2025

The Parish Council members' of 2025. Chair President; Bassam Khoury, Vice-Chair; Linda Salah, Treasurer; Dania Amireh Baker, Secretary; Maria Segal, Jad Bateh, Sana Eideh, Johnny Khamis, Didi Kreitem, Maher Fasheh and Rowida Barghouth. Sheila Veizades will represent the Antiochian Women Committee and Salem Aweiss will represent the Men Fellowship Committee.

ANTIOCHIAN WOMEN 2025

The Antiochian Women Committee Leaders of 2025. Wardeh Asfour, Rowida Barghouth, Rima Gannage, Diana Khoury, Sheila Veizades and Hala Aboujudom (Sunshine).

CHURCH OF THE REDEEMER YOUNG ADULTS

Young adults (college age and up to 39-1/2) meet on the first Sunday of the month and organize social, educational, and volunteer activities. For more information, please contact Fr. Theodor Sakellar @ 408-455-8145

SOYO (YOUTH GROUP 12-18 YEARS)

Our SOYO (Youth Group) is active through the leadership of the Advisors: Dominic Youssef and Caesar Haddad. The officers are: President; Isabella Zarzar, Vice-President; Riad Akery, Secretary; Adriana Ajlouni, Treasurer; Breanna Zarzar, Social Media Coordinator; Eliana Halteh.

2025 Daily Lives, Miracles, and Wisdom of the Saints and Fasting Calendar available to purchase during the coffee hour

VALLEY OF OPPORTUNITY: A TRIBUTE TO JOSEPH ELIAS LOUIS



There will be a book signing for our parishioner, Joseph Louis, on August 10^{th} as we celebrate the Feast of the Transfiguration. Fish Luncheon will be sponsored by the Parish Council members on Sunday August 10^{th} on the occasion of the Feast of the Church, The Transfiguration.



DABKEH PRACTICE

In preparation for our annual food festival, we are calling all children of all ages who love to do Dabkeh Dance to come and join our amazing group of teachers who are experts in our cultural dance. We invite you to learn, have fun and present our culture to the whole community.

First practice starts on <u>Sunday August 3, 2025</u> after the Divine Liturgy at the Sunday School Yard.

We will be meeting every Sunday after Divine Liturgy.

Please contact Mona Awad at monaawad432@gmail.com for any questions.

<u>UPCOMING EVENTS AT THE CHURCH</u> Please save the date

FESTIVAL WORKSHOPS:

- Wednesday, July 30th: Grape Leaves Workshop at 10:00am
- Wednesday, August 20: Kubbeh Workshop at 10:00am
- Wednesday, September 3: Spinach workshop at 10:00am
- <u>Thursday & Friday, September 4 & 5:</u> Food Preparations at 10:00am. Please see Wardeh Asfour to sign up and let her know of your attendance
- <u>August 10:</u> Feast of the Transfiguration. Fish Luncheon sponsored by the Parish Council
- <u>Food Festival Sept 6 & 7:</u> Our annual Food Festival will be on September 6 & 7. Please see Jad Bateh to help

THE DISMISSAL

Priest: May He Who rose from the dead, Christ our true God, through the intercessions of His all-immaculate and all-blameless holy Mother; by the might of the Precious and Life-giving Cross; by the protection of the honorable Bodiless Powers of Heaven; at the supplication of the honorable, glorious Prophet, Forerunner and Baptist John; of the holy, glorious and all-laudable apostles; of our father among the saints, John Chrysostom, archbishop of Constantinople, whose Divine Liturgy we have now celebrated; of the holy, glorious and right-victorious Martyrs; of our venerable and God-bearing Fathers; of Saint N., the patron and protector of this holy community; of the holy and righteous ancestors of God, Joachim and Anna; of the holy and glorious Prophet Elias (Elijah) the Thesbite, whose memory we celebrate today, and of all the saints: have mercy on us and save us, forasmuch as He is good and loveth mankind.

Priest: Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy upon us and save us.

Choir: Amen.

Join Us for our Annual Food Festival! September 6 & 7, 2025

Donations toward the food festival are now accepted. To donate or volunteer, please contact: Church Office at office@orthodoxredeemer.org, Feastiva Chair Jad Bateh @ (408)472-1467, Co-Chair Linda Salah @ (408)234-2952 or Donation Coordinator Wardeh Asfour @ (408)718-3339 Any Cash Donations Accepted, or Please Choose Items from List.



2025 PLEDGE MEMBERS

Thank you to all the members who submitted their pledges. 2025 pledges will roll into 2026. Please if you are able to increase your pledges to inform the office/ treasurer. These names are not the final list, if you do not see your name please submit your pledge online. For questions contact the treasure, Dania Amireh-Baker at treasurer@orthodoxredeemer.org. We are encouraging all parishioners to pledge online at www.orthodoxredeemer.org. Thank you for your love to Christ and His Church.

(If you want your name to be Anonymous, Please notify the office).

Members pledging	Members pledging	Members pledging
Aboujudom, David & Hala	Haddad, Francois & Maya	Lutton, Chip & Jennifer
Aboujudom, Edmond	Hadaya, William	Mawla, Nathera
Ajluni, Richard & Karen	Hage, Samuel & Maya	Michael, Rizik & Sylvia
Akery, Philipbia	Hanani, Elias & Wardia	Mitri, George & Mona
Akra, Ibrahim & Nadia	Hanani, Fadi & Rana	Mogannam, John & Norma
Amireh, Daad	Hanani, Maher & Randa	Naser, Nuha
Amireh, Nahida	Hanhan, Sal & Laila	Nunu, George
Appelton, Lovette	Hanhan, Yvonne	Omran, George & Jeanette
Asfour, Jeannette	Hanna, David & Marta	Saah, Abdallah & Hala
Asfour, Salim & Wardeh	Hanna, Margaret	Saah, Najwa
Awad, Marwan & Mona	Horn, Bobby & Mihaela	Sakellar, Virginia
Aweiss, Salem & Samia	Houcheime, Soulaima, Mona	Sakkab, Hilda
Azar, Nicholas & Sonia	Jaber, Nawal	Salah, Andrea
Baker, Jonathan & Dania	Jaber, Najla	Salah, John & Linda
Bargouth, George & Rowida	Jammal, Mary	Salah, Mary
Barghash, Hadi & Suzan	Jammal, Michel & Therese	Salah, Paul
Bateh, Jad & Elaine	Jammal, Peter & Maria	Salameh, Elias & Wissam
Bateh, Nawal	Joudy, Evon	Saoud, Suzan
Bateh Dougherty, Anne	Jarrouche, Yacoub & Therese	Sara, Msalam & Mimi
Batmani, Nabil & Basma	Kakunda, Bishara & Marlene	Sayigh, Sonia
Batmani, Spir & Jehan	Karanas, Catherine	Segal, Mitch & Maria
Bechwati, Nicolas & Jihane	Kassis, Samer & Rana	Simonovich, Heather
Daya, Anis & May	Kattuah, Suad	Sleiman, Nayla
Dimes, Violette	Kawwas, Charlie & Carol Sara	Srouji, Almaza
Dziuba, Robert	Kerba, Nabil	Stroud, Joseph & Luisa
Eideh, Hanna & Suad, Sana	Khamis, Johnny & Joulyana	Sousou, Nicola
Elmasu, Osama & Hala	Khinno, Edmund & Maria	Skaff, George
Elsousou, Nicholas	Khoury, Bassam & Dima	Tarazi, Mark
Fasheh. Diana	Khoury, Sami & Kamilia	Tarazi, Raja & Fadwa
Fasheh, Hiyam	Knittel, Carl & Diana	Theologides, Athanasios & Maria
Fasheh, Maher & Dimah	Kreitem, George & Adele	Timothy, Jake & Caitlin
Gannage, Michel & Rima	Kreitem, Ibtisam	Tysver, Robert
Godfrey, Richard & Nancy	Labban, George & Ghazal	Vaisberg, Victor & Inessa
Goitom, Tsegie	Laza, Marioara	Veizades, Tancho
Green, David	Liwi, Adrena	Veizades, Henry & Sheila
Habib, Yousif & Amal	Liwi, Doglas	Youssef, Dimitry
Haddad, Roula	Lomeli, Scott & Vivian	Youssef, Fr. Samer and Julianna
Haddad Bashour & Jane	Louis, Joseph & Najah	



Project Update: Moving Forward Together

We're happy to share that the County of Santa Clara Planning Department has officially approved our project after a thorough review process. With this important milestone behind us, we completed the architectural design and submitted it for plan check late last year.

The Building Department has since reviewed our plans and provided some feedback. We are currently making the required revisions and expect to resubmit them within the next couple of weeks. Once we receive final approval of our plans, we'll move forward with the permit application. Following permit approval, we'll begin soliciting construction bids from several contractors and prepare to make key decisions—including when to begin demolition and start building.

Our current timeline is very much dependent on having enough funds to allow us to build the initial structure (or "shell") and receiving approval from the bank for additional financing.

Thanks to the generosity of our parishioners and major donors, our Fundraising Committee has raised an impressive \$3.5 million so far and continues working hard to reach the amount needed to begin construction. Our next goal is to reach \$5 million, which will allow us to begin construction of the shell—and we need your help to reach this important milestone. Once the shell is complete, we'll be able to lease the daycare (school) space, secure a mortgage, and complete the rest of the project. The lease payments are expected to cover the mortgage, helping ensure the long-term sustainability of our efforts.

Thank you for your continued support, generosity, and prayers as we move forward with this exciting new chapter for our parish!

Building committee:

V. Rev. Fr. Samer Youssef Reyad Katwan John Mogannam Joe Louis Mitch Segal William Hadaya Bassam Khoury